NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 409/2009

z 18. mája 2009,

ktorým sa stanovujú prepočítavacie koeficienty a kódy obchodnej úpravy Spoločenstva používané na prepočet hmotnosti spracovaných rýb na hmotnosť rýb v živom stave a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (EHS) č. 2807/83

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ([1]), a najmä na jeho článok 5,

keďže:

(1) Pri uplatňovaní nariadenia Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch rýb členských štátov ([2]), boli odhalené určité rozdiely, ktoré spôsobujú problémy pri uplatňovaní a presadzovaní právnych predpisov Spoločenstva a ktoré by sa mali opraviť, najmä harmonizáciou prepočítavacích koeficientov týkajúcich sa čerstvých rýb v členských štátoch EÚ.

(2) Mali by sa stanoviť kódy obchodnej úpravy spracovaných rýb, aby sa odstránili nejednoznačnosti vo výklade zaznamenaných údajov a umožnila sa tak účinnejšia kontrola množstva úlovkov členských štátov.

(3) Harmonizovanými prepočítavacími koeficientmi sa zabezpečí harmonizácia výpočtu využívania kvót v každom členskom štáte, účinnejšie monitorovanie povinnosti predkladať správy a štandardizovaný výpočet medze tolerancie.

(4) Na účely správneho uplatňovania prepočítavacích koeficientov týkajúcich sa rýb by sa mali používať iba trojmiestne abecedné kódy, ktoré pre jednotlivé druhy rýb stanovila FAO. Nariadenie (EHS) č. 2807/83 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru,

([1]) Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 276, 10.10.1983, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa ustanovujú prepočítavacie koeficienty a kódy obchodnej úpravy Spoločenstva týkajúce sa prepočtu hmotnosti spracovaných rýb na hmotnosť rýb v živom stave na účely monitorovania úlovkov.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na produkty rybolovu, ktoré sú na palube rybárskych plavidiel Spoločenstva a plavidiel tretej krajiny loviacich ryby vo vodách Európskej únie, sú z nich vyložené alebo preložené.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „rybárske plavidlo Spoločenstva“ znamená rybárske plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu a registrované v Spoločenstve;

b) „ryba“ znamená akýkoľvek morský organizmus, ktorý podlieha obmedzeniam výlovu;

c) „obchodná úprava“ znamená podobu do akej sa ryba na palube plavidla pred vykládkou upraví podľa prílohy I;

d) „hromadná obchodná úprava“ znamená obchodnú úpravu, ktorej dôsledkom sa získajú dve alebo viac častí z tej istej ryby;

e) „celkový povolený výlov“ (TAC) znamená množstvo, ktoré je možné uloviť a vyložiť z každej zásoby rýb každý rok;

f) „kvóta“ znamená podiel TAC pridelený Spoločenstvu alebo členským štátom;

g) „stav spracovania“ znamená spôsob, akým sa ryba uchováva (čerstvá a za čerstva solená).

Článok 4

Všeobecné zásady

1. Prepočítavacie koeficienty stanovené v prílohe II a prílohe III sa uplatňujú s cieľom prepočítať hmotnosť spracovaných rýb na hmotnosť rýb v živom stave.

2. Odchylne od odseku 1, ak regionálne organizácie pre riadenie rybolovu, ktorých zmluvnou stranou alebo spolupracujúcou nezmluvnou stranou je Európske spoločenstvo, regióny alebo pobrežné oblasti, v ktorých vodách môže Európske spoločenstvo loviť na základe dohody s tretími krajinami, vymedzili regionálne prepočítavacie koeficienty, uplatňujú sa tieto koeficienty.

3. V prípade, že nie sú ustanovené žiadne prepočítavacie koeficienty Spoločenstva alebo regiónov pre dané druhy rýb a obchodné úpravy, uplatňujú sa prepočítavacie koeficienty schválené členskými štátmi, pod ktorých vlajkou sa plavidlo plaví.

Článok 5

Spôsob výpočtu

1. Hmotnosť ryby v živom stave sa vypočíta vynásobením hmotnosti spracovanej ryby prepočítavacím koeficientom uvedeným v článku 4 za každý druh ryby a obchodnú úpravu.

2. V prípade hromadných obchodných úprav sa použije zodpovedajúci prepočítavací koeficient za každú časť hromadnej obchodnej úpravy.

Článok 6

Použitie prepočítavacích koeficientov kapitánmi plavidiel

1. Kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva používajú prepočítavacie koeficienty uvedené v článku 4 pri zápise do denníka podľa článku 6 nariadenia (EHS) č. 2847/93 s cieľom:

a) odhadnúť hmotnosť rýb v živom stave z množstiev na palube rybárskeho plavidla a

b) vypočítať hmotnosť v živom stave z vyložených množstiev.

2. Ak kapitán rybárskeho plavidla pokladá za potrebné použiť vo vyhlásení o vyložení podľa článku 8 nariadenia (EHS) č. 2847/93 alebo o prekládke podľa článku 2 nariadenia (EHS) č. 2807/83 kód obchodnej úpravy „OTH“ (iná), opíše presne, na čo sa „iná“ obchodná úprava vzťahuje.

Článok 7

Použitie prepočítavacích koeficientov orgánmi členských štátov

Orgány členských štátov používajú prepočítavacie koeficienty Spoločenstva uvedené v článku 4 pri výpočte hmotnosti v živom stave vyložených rýb na monitorovanie využívania kvót.

Článok 8

Zmeny a doplnenia nariadenia (EHS) č. 2807/83

V článku 1 nariadenia (EHS) č. 2807/83 sa ods. 4 nahrádza takto:

„4. Kódy uvedené v prílohe VI a trojmiestne abecedné kódy, ktoré stanovila FAO pre ryby, sa budú v rámci príslušných položiek denníka používať na označenie použitého rybárskeho výstroja a ulovených druhov.“

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. mája 2009

Za Komisiu

Joe BORG

člen Komisie

PRÍLOHA I

TROJMIESTNY ABECEDNÝ KÓD OBCHODNEJ ÚPRAVY

Trojmiestny abecedný kód	Obchodná úprava	Opis
FIL	filé	Odstránenie hlavy, vnútorností, kostí a plutiev. Z každej ryby sa získajú dva kusy filé, ktoré nie sú ničím spojené.
FIS	filé bez kože	Odstránenie hlavy, vnútorností, kostí, plutiev a kože. Z každej ryby sa získajú dva kusy filé, ktoré nie sú ničím spojené.
GHT	bez vnútorností, hlavy a chvosta	odstránené vnútornosti, hlavy a chvosty
GUG	bez vnútorností a žiabier	odstránené vnútornosti a žiabre
GUH	bez vnútorností a bez hlavy	odstránené vnútornosti a hlavy
GUL	bez vnútorností s pečeňou	vypitvaná s výnimkou pečene
GUS	bez vnútorností, hlavy a kože	odstránené vnútornosti, hlava a koža
GUT	bez vnútorností	odstránené všetky vnútornosti
HEA	bez hlavy	odstránená hlava
LVR	pečeň	iba pečeň, v prípade hromadnej obchodnej úpravy sa používa kód LVR-C
OTH	iná	všetky ostatné obchodné úpravy
ROE	ikry a mliečie	iba ikry a mliečie, v prípade hromadnej obchodnej úpravy sa používa kód ROE-C
SGT	bez vnútorností a solená	odstránené vnútornosti a ryba nasolená
TAL	chvost	iba chvosty
TNG	jazyk	Iba jazyk. V prípade hromadnej obchodnej úpravy sa používa kód TNG-C
WHL	celá	bez spracovania
WNG	krídla	iba krídla

PRÍLOHA II

PREPOČÍTAVACIE KOEFICIENTY SPOLOČENSTVA PRE ČERSTVÉ RYBY

Druh: tuniak dlhoplutvý ***Thunnus alalunga***	**ALB**
WHL	1,00
GUT	1,11

Druh: beryxy ***Beryx*** spp.	**ALF**
WHL	1,00

Druh: sardela európska ***Engraulis encrasicholus***	**ANE**
WHL	1,00

Druh: čertovité ***Lophiidae***	**ANF**
WHL	1,00
GUT	1,22
GUH	3,00
TAL	3,00

Druh: ľadovka makrelia ***Champsocephalus gunnari***	**ANI**
WHL	1,00

Druh: striebristka severná ***Argentina silus***	**ARU**
WHL	1,00

Druh: tuniak okatý ***Thunnus obesus***	**BET**
WHL	1,00
GUT	1,10
GUH	1,29

Druh: molva modrá ***Molva dypterygia***	**BLI**
WHL	1,00
GUT	1,17

Druh: kalkan hladký ***Scophthalmus rhombus***	**BLL**
WHL	1,00
GUT	1,09

Druh: stuhochvost čierny ***Aphanopus carbo***	**BSF**
WHL	1,00
GUT	1,24
HEA	1,40

Druh: marlín moziakový ***Makaira nigricans***	**BUM**
WHL	1,00

Druh: koruška polárna ***Mallotus villosus***	**CAP**
WHL	1,00

Druh: treska škvrnitá ***Gadus morhua***	**COD**
WHL	1,00
GUT	1,17
GUH	1,70
HEA	1,38
FIL	2,60
FIS	2,60

Druh: limanda európska ***Limanda limanda***	**DAB**
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,39

Druh: ostroň bieloškvrnný ***Squalus acanthias***	**DGS**
WHL	1,00
GUT	1,35
GUS	2,52

Druh: platesa bradavičnatá ***Platichthys flesus***	**FLE**
WHL	1,00
GUT	1,08
GUS	1,39

Druh: mieňovec rodu blennoides ***Phycis blennoides***	**GFB**
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,40

Druh: halibut menší alebo grónsky ***Reinhardtius hippoglossoides***	**GHL**
WHL	1,00
GUT	1,08

Druh: treska jednoškvrnná ***Melanogrammus aeglefinus***	**HAD**
WHL	1,00
GUT	1,17
GUH	1,46

Druh: halibut svetlý ***Hippoglossus hippoglossus***	**HAL**
WHL	1,00

Druh: sleď atlantický ***Clupea harengus***	**HER**
WHL	1,00
GUT	1,12
GUH	1,19

Druh: merlúza európska ***Merluccius merluccius***	**HKE**
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,40

Druh: mieňovec belavý ***Urophycis tenuis***	**HKW**
WHL	1,00

Druh: stavrida ***Trachurus*** spp.	**JAX**
WHL	1,00
GUT	1,08

Druh: pancierovka antarktická ***Euphausia superba***	**KRI**
WHL	1,00

Druh: platesa Microstomus kitt ***Microstomus kitt***	**LEM**
WHL	1,00
GUT	1,05

Druh: kalkany rodu Lepidorhombus ***Lepidorhombus*** spp.	**LEZ**
WHL	1,00
GUT	1,06
FIL	2,50

Druh: ľadovka nosorožia ***Channichthys rhinoceratus***	**LIC**
WHL	1,00

Druh: molva veľká ***Molva molva***	**LIN**
WHL	1,00
GUT	1,14
GUH	1,32
FIL	2,64

Druh: makrela atlantická ***Scomber scombrus***	**MAC**
WHL	1,00
GUT	1,09

Druh: homár štíhly ***Nephrops norvegicus***	**NEP**
WHL	1,00
TAL	3,00

Druh: nototénia hrbohlavá ***Notothenia gibberifrons***	**NOG**
WHL	1,00

Druh: treska koruškovitá ***Trisopterus esmarkii***	**NOP**
WHL	1,00

Druh: nototénia mramorovaná ***Notothenia rossii***	**NOR**
WHL	1,00

Druh: ryby druhu Hoplostethus atlanticus ***Hoplostethus atlanticus***	**ORY**
WHL	1,00

Druh: kraby rodu Chionoecetes ***Chionoecetes*** spp.	**PCR**
WHL	1,00

Druh: krevety rodu Penaeus ***Penaeus*** spp.	**PEN**
WHL	1,00

Druh: platesa veľká ***Pleuronectes platessa***	**PLE**
WHL	1,00
GUT	1,05
GUH	1,39
FIL	2,40

Druh: treska tmavá ***Pollachius virens***	**POK**
WHL	1,00
GUT	1,19

Druh: treska žltkavá ***Pollachius pollachius***	**POL**
WHL	1,00
GUT	1,17

Druh: kreveta boreálna ***Pandalus borealis***	**PRA**
WHL	1,00

Druh: sebastesy ***Sebastes*** spp.	**RED**
WHL	1,00
GUT	1,19

Druh: dlhochvost berglax ***Macrourus berglax***	**RHG**
WHL	1,00

Druh: dlhochvost tuponosý ***Coryphaenoides rupestris***	**RNG**
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,92
GHT	3,20

Druh: piesočnicovité ***Ammodytes*** spp.	**SAN**
WHL	1,00

Druh: pagel bledý ***Pagellus bogaraveo***	**SBR**
WHL	1,00
GUT	1,11

Druh: ryby druhu deania histricosa ***Deania histricosa***	**SDH**
WHL	1,00

Druh: ryby druhu deania profundorum ***Deania profundorum***	**SDU**
WHL	1,00

Druh: ľadovka sivozelená ***Pseudochaenichthys georgianus***	**SGI**
WHL	1,00

Druh: solea európska ***Solea solea***	**SOL**
WHL	1,00
GUT	1,04

Druh: šprota severná ***Sprattus sprattus***	**SPR**
WHL	1,00

Druh: gordan západoatlantický ***Illex illecebrosus***	**SQI**
WHL	1,00

Druh: gordan Martialia hyadesi ***Martialia hyadesi***	**SQS**
WHL	1,00

Druh: rajotvaré ***Rajidae***	**SRX**
WHL	1,00
GUT	1,13
WNG	2,09

Druh: mečiar veľký ***Xiphias gladius***	**SWO**
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,31

Druh: nototénia patagónska ***Dissostichus eleginoides***	**TOP**
WHL	1,00

Druh: kalkan veľký ***Psetta maxima***	**TUR**
WHL	1,00
GUT	1,09

Druh: mieň lemovaný ***Brosme brosme***	**USK**
WHL	1,00
GUT	1,14

Druh: treska belasá ***Micromesistius poutassou***	**WHB**
WHL	1,00
GUT	1,15

Druh: treska merlang ***Merlangius merlangus***	**WHG**
WHL	1,00
GUT	1,18

Druh: kopijonos belavý ***Tetrapturus albidus***	**WHM**
WHL	1,00

Druh: platesa *glyptocephalus cynoglossus* ***Glyptocephalus cynoglossus***	**WIT**
WHL	1,00
GUT	1,06

Druh: limanda žltochvostá ***Limanda ferruginea***	**YEL**
WHL	1,00

PRÍLOHA III

PREPOČÍTAVACIE KOEFICIENTY SPOLOČENSTVA PRE ČERSTVÉ SOLENÉ RYBY

Druh: molva veľká *Molva molva*	**LIN**
SGT	2,80